

## **U Z N E S E N I E**

Najvyšší súd Slovenskej republiky senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Martina Piovartsyho a členov JUDr. Emila Bdžocha a JUDr. Viliama Dohňanského v trestnej veci vyžiadanej osoby **J. J.** v konaní o návrhu krajskej prokurátorky v Banskej Bystrici na vzatie vyžiadanej osoby do predbežnej väzby prejednal na neverejnom zasadnutí 10. apríla 2013 sťažnosť vyžiadanej osoby proti uzneseniu Krajského súdu v Banskej Bystrici z 08. marca 2013, sp. zn. 5 Ntc 2/2013, a rozhodol

### **t a k t o :**

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby **J. J.**  
**sa z a m i e t a.**

### **O d ô v o d n e n i e**

Krajský súd v Banskej Bystrici uznesením z 08. marca 2013, sp. zn. 5 Ntc 2/2013, podľa § 15 ods. 2 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len zákon o európskom zatýkacom rozkaze) na návrh krajskej prokurátorky v Banskej Bystrici zo 07. marca 2013, sp. zn. 2 Kpt 17/13, rozhodol tak, že

podľa § 15 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze vyžiadajú osobu (ďalej len **J. J.**) vzal do predbežnej väzby s tým, že táto začala plynúť 06. marca 2013 o 12.15 hod. a vykoná sa v Ústave na výkon väzby v Banskej Bystrici.

Proti tomuto uzneseniu podal v zákonnej lehote sťažnosť **J. J.**.

V písomnom odôvodnení sťažnosti uviedol, že s dôvodmi napadnutého uznesenia nesúhlasí a podľa jeho názoru došlo vo veci k podstatným zmenám spôsobených vyhlásením

R. M., ktoré menovaný poslal jemu ako aj Krajskému súdu v Banskej Bystrici. Uviedol, že žiaden trestný čin nespáchal a nemá dôvod vyhýbať sa vyšetrovaniu.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podanej sťažnosti preskúmal v rozsahu § 192 ods. 1 Tr. por. správnosť výroku napadnutého uznesenia, proti ktorému sťažovateľ podal sťažnosť a konanie predchádzajúce napadnutému uzneseniu a zistil, že sťažnosť podala oprávnená osoba v zákonnej lehote, ale sťažnosť J. J. nie je dôvodná.

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. nadriadený orgán zamietne sťažnosť, ak nie je dôvodná.

Podľa § 18 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze proti rozhodnutiu o väzbe je prípustná sťažnosť, odkladný účinok má len sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu o prepustení osoby z väzby, ak súčasne bola podaná sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 15 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze účelom predbežnej väzby je zabezpečiť prítomnosť zadržanej osoby na území Slovenskej republiky tak, aby nedošlo k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze, pokým orgán štátu pôvodu, ktorý má záujem na jej vydaní, nepredloží originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje.

Podľa § 15 ods. 2 uvedeného zákona sudca krajského súdu je povinný do 48 hodín od prevzatia zadržanej osoby a od doručenia návrhu prokurátora na vzatie do predbežnej väzby túto osobu vypočúť a rozhodnúť o jej vzatí do predbežnej väzby alebo ju prepustiť na slobodu. Dôvodmi väzby podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní nie je pritom viazaný. Ak sudca rozhodne, že sa zadržaná osoba ponecháva na slobode, súčasne môže rozhodnúť o uložení primeraných opatrení alebo obmedzení na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní, ktorý sa použije primerane. Ak v čase rozhodovania o predbežnej väzbe nie je k dispozícii európsky zatýkací rozkaz, sudca krajského súdu rozhoduje na návrh prokurátora, ku ktorému je pripojený záznam podľa § 3 písm. l/.

Podľa § 15 ods. 3 citovaného zákona na konanie podľa odseku 1 je príslušný krajský súd, ktorému prokurátor príslušný podľa § 11 predložil návrh na rozhodnutie o predbežnej väzbe.

Z obsahu predloženého spisu vyplýva, že krajský súd o väzbe J. J. rozhodol na podklade návrhu Krajskej prokurátorky v Banskej Bystrici zo 07. marca 2013, sp. zn. 2 Kpt 17/13, ktorá podaný návrh odôvodnila tým, že v konaní o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu vydaného Štátnym zastupiteľstvom v Graz, Rakúska republika z 12. decembra 2012 pod číslom 8 ST 26/12Z justičný orgán štátu pôvodu žiada o vydanie J. J. do Rakúskej republiky na účely trestného stíhania pre trestný čin ťažkej profesionálnej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128, § 129, § 130 Trestného zákona Rakúskej republiky, ktorého sa mal dopustiť v čase od 01. decembra 2005 do 02. decembra 2005 v Rakúskej republike spoločne s dvoma spolupáchateľmi vlámaním do firemnej budovy tak, že násilne vnikol do budovy vyšplhaním sa po stene a rozbitím okna a odcudzil elektronický tovar v hodnote 86 840 €.

Z dôvodu, že J. J. sa zdržiava mimo územia Rakúskej republiky, bol na neho vydaný európsky zatýkací rozkaz.

J. J. spáchanie predmetného trestného činu poprel a na svoju obhajobu uviedol, že sa nepamätá či v kritickom čase v Rakúskej republike skutočne bol. Asi rok a pol býva v S. na G. ul. č. X. so svojou družkou a maloletou dcérou L. a na pošte má vybavené preposielanie zásielok na túto adresu. Na aktuálnej adrese prechodný pobyt oficiálne evidovaný nemá. Viac ako rok je zamestnaný v spoločnosti J., B., o čom predložil čestné prehlásenie konateľky spoločnosti. Jeho príjem tam dosahuje cca 600 - 700 €. Z tohto živý rodinu, platí výživné na dvoch synov z predchádzajúceho manželstva. V minulosti ako brigádnik pracoval len v Taliansku na zbere jablák. Okrem toho bol na nákupoch v Spolkovej republike Nemecko a v Rakúskej republike, ale len na nákupoch. Je pravdou, že rozsudkom Okresného súdu Rimavská Sobota z 15. augusta 2012, sp. zn. 3 T 220/10, v spojení s rozhodnutím Krajského súdu v Banskej Bystrici z 05. decembra 2012, sp. zn. 4 To 97/12, bol právoplatne odsúdený za majetkovú a inú trestnú činnosť k súhrnnému nepodmienečnému trestu odňatia slobody vo výmere dvadsaťsedem mesiacov, z ktorého

výkonu je podmiennečne prepustený. Trest odňatia slobody vo výmere dva roky, ktorý mu bol uložený rozhodnutím súdu v Memmingene v Spolkovej republike Nemecko vykonal v ústave na výkon trestu odňatia slobody v Anbergu. Na záver J. J. uviedol, že so zreteľom na vlastnú rodinu nemá v úmysle vyhýbať sa konaniu o európskom zatýkacom rozkaze a sľúbil, že sa bude dostavovať na všetky predvolania prokuratúry a súdu súvisiace s úkonmi v konaní o európskom zatýkacom rozkaze a zároveň uviedol adresu a telefónne číslo, na ktorých bude dosiahnuteľný. Pri výsluchu pred sudcom krajského súdu uviedol, že nič z toho čo je uvedené vo vydanom európskom zatýkacom rozkaze nie je pravdou a osoby, s ktorými sa mal trestnej činnosti dopustiť, nepozná. Pravými dokladmi, ktoré mu však nepatrili sa polícii preukázal len raz a to v Spolkovej republike Nemecko. Odkedy bol v Spolkovej republike Nemecko prepustený z výkonu trestu odňatia slobody žije riadnym životom a stará sa o svojich príbuzných.

Sudca krajského súdu rozhodol o návrhu krajskej prokuratúry na vzatie J. J. do predbežnej väzby v rámci lehôt stanovených zákonom. Rovnako v súlade so zákonom rozhodol aj o jeho vzatí do predbežnej väzby, pretože v posudzovanom prípade boli na uvedený postup splnené zákonné podmienky uvedené v § 15 ods. 1, ods. 2 a ods. 3 citovaného zákona, pričom dôvodmi väzby podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní nebol viazaný.

Európsky zatýkací rozkaz bol vydaný na účely trestného stíhania a podľa právneho poriadku Rakúskej republiky trestným činom a podľa právneho poriadku štátu pôvodu možno za takýto skutok uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby prevyšujúcou dvanásť mesiacov.

Pretože zmyslom ustanovenia § 15 ods. 1 citovaného zákona o predbežnej väzbe je zabezpečiť prítomnosť zadržanej osoby na území Slovenskej republiky tak, aby nedošlo k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze pokým orgán štátu pôvodu, ktorý má záujem na jej vydaní, nepredloží originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, sťažnostné námietky J. J. na kladné rozhodnutie o žiadosti krajskej prokuratúry nemali vplyv.

Na podklade týchto úvah Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**P o u ě n i e :** Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

**V Bratislave 10. apríla 2013**

**JUDr. Martin P i o v a r t s y, v. r.**  
**predseda senátu**

Za správnosť vyhotovenia : Ing. Alžbeta Kóňová